
 ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER.

N:r 17.

Not angående uppsägning av den mellan Sverige och Ryssland den 8 maj 1838 avslutade handels-, sjöfarts- och vänskapstraktat och av avtalet rörande handelsförbindelserna den ^{9 aug.} 27 juli 1906.
Petrograd den 24/11 oktober 1917.

Ryske utrikesministern till svenske ministern i Petrograd.

(Översättning.)

Pétrograd le 11/24 octobre 1917.

Petrograd den 11/24 okt. 1917.

Monsieur le Ministre,

Les conditions économiques créées par la guerre actuelle amènent le Gouvernement Provisoire de Russie à la nécessité d'envisager dès maintenant la révision des principes sur lesquels ont été jusqu'à présent basés les rapports commerciaux de la Russie avec les pays étrangers.

Dans cet ordre d'idées j'ai l'honneur de Vous informer que le Gouvernement Provisoire faisant usage de la clause insérée dans l'article 9 du traité de commerce, de navigation et d'amitié du 26 avril/8 maj 1838 et de l'avant dernier alinéa de l'arrangement concernant le traitement réciproque de la nation la plus favorisée du 27 juillet/9 août 1906, conclus entre la Russie et la Suède, dénonce par la présente les dits traité et arrangement depuis ce jour.

En même temps je crois devoir vous faire connaître qu'afin de

Herr Minister,

De ekonomiska förhållanden, som skapats av det pågående kriget, hava ställt Rysslands provisoriska regering inför nödvändigheten av att redan nu taga i övervägande en revision av de principer, på vilka Rysslands handelsförbindelser med främmande länder hittills varit grundade.

I enlighet härmed har jag äran underrätta Eder, att provisoriska regeringen med begagnande av den i artikel 9 av den mellan Ryssland och Sverige avslutade handels-, sjöfarts- och vänskapstraktaten av den 26 april/8 maj 1838 införda klausul och av näst sista stycket i den mellan Ryssland och Sverige avslutade överenskommelsen om ömsesidig behandling som mest gynnad nation av den 27 juli/9 augusti 1906, härmed uppsäger nämnda traktat och överenskommelse från och med denna dag.

Samtidigt anser jag mig böra underrätta Eder, att i syfte att

parer aux inconvénients de la situation transitoire due à la présente mesure, le Gouvernement Provisoire ne manquera pas en son temps de s'entendre avec le Gouvernement Royal pour étudier d'un commun accord les dispositions qui pourraient sauvegarder les intérêts économiques et autres des deux Pays.

En Vous priant de vouloir bien communiquer à Votre Gouvernement le contenu de cette note et de m'accuser sa réception, je profite de cette occasion pour Vous renouveler, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

MICHEL TERESTCHENKO.

möta olägenheterna av det övergångstillstånd, som uppstår genom ifrågavarande åtgärd, provisoriska regeringen icke kommer att underlåta att i sinom tid överenskomma med kungl. regeringen om att gemensamt undersöka de åtgärder, som kunna skydda de båda ländernas ekonomiska och andra intressen.

I det jag beder Eder hava godheten bringa innehållet av denna not till Eder regerings kännedom och erkänna mottagandet av densamma, begagnar jag detta tillfälle att för Eder, Herr Minister, förnya försäkran om min fullkomligaste högaktning.

MICHEL TERESTCHENKO.

Den 7 november 1917 utbröt bolsjevikrevolutionen i Petrograd, varefter förbindelserna mellan Sverige och Ryssland upphörde.

Utkom av trycket den 15 april 1920.